



DA: Sumobryderdyst
SV: Sumobrottarkamp
NO: Sumobryterkamp
EN: Sumo wrestler battle
DE: Kampf der Sumoringer
NL: Sumoworstelaargevecht
ES: Pelea de sumos
IT: Lotta di sumo
FR: Bataille de sumotoris
EL: Μάχη παλαιστών σούμο
PL: Walka zapaśników sumo
LT: Sumo imtynininkų kova
LV: Sumo cīņa
RU: Битва бойцов «Сумо»
FI: Sumopainiottelu
PT: Batalha de lutadores de sumo
CS: Zápas sumo
SK: Súboj zápasníkov sumo
ET: Sumomaadlejate võistlus
HU: Szumóviadal
BG: Битка между сумисти
HR: Borba sumo-hrvača
RO: Luptă Sumo
CA: Batalla de lluitadors de sumo

DA: Sumobryderdyst. Kæmp individuelt eller dyst i hold. Indeholder: 10 sumobrydere, 2 papholdere, 2 bæltet og 2 stk. snor.

Sæt papholderne i sumobryderne, så de står oprejst, og placer dem i en række på gulvet med nogle centimeter imellem. Læg snoren i en ring på gulvet 3-5 meter væk. Tag bæltet om livet. Nu gælder det om at gå ned i hug og få alle fem sumobrydere op på krogen, uden at bruge hænderne. Den første der får flyttet alle sine sumobrydere ind i ringen har vundet. Hvem er hurtigst...?

SV: Sumobrottarkamp. Tävla var för sig eller i lag.

Innehåller: 10 sumobrottare, 20 pappersstöd, 2 bälten och 2 snören.

Sätt fast pappersstöden på sumobrottarna så att de kan stå och placera dem på golvet några centimeter ifrån varandra. Lägg snöret i en ring på golvet 3-5 meter bort.

Sätt bältet runt midjan. Nu gäller det att gå ned på huk och få alla fem sumobrottare på kroken utan att använda händerna. Den första som har flyttat in alla sina sumobrottare i ringen har vunnit. Vem är snabbast?

NO: Sumobryterkamp. Kjempe hver for dere eller på lag.

Inneholder: 10 sumobrytere, 20 pappholdere, 2 belter og 2 snorer.

Fest pappholderne til sumobryterne slik at de står oppreist, og plasser dem på en rekke på gulvet med noen cm mellom dem. Legg snoren i en ring på gulvet 3-5 meter unna.

Ta beltet rundt livet. Nå gjelder det å gå ned på huk og få alle de fem sumobryterne på kroken uten å bruke hendene. Den første som får flyttet alle sine sumobrytere inn i ringen, har vunnet. Hvem er raskest?

EN: Sumo wrestler battle. Compete individually or in teams.

Contains: 10 sumo wrestlers, 20 cardboard holders, 2 belts and 2 pieces of string.

Attach the cardboard holders to the sumo wrestlers so that they stand upright in a row on the floor a few centimeters apart. Place the string as a ring on the floor 3-5 meters away. Put the belt around your waist. You now have to squat and hook all five sumo wrestlers, without using your hands. The first to move all the sumo wrestlers into the ring has won. Who is the fastest...?"

DE: Kampf der Sumoringer. Tretet einzeln oder in Teams an.

Inhalt: 10 Sumoringer, 20 Papphalter, 2 Gürtel und 2 Stricke.

Die Papphalter werden an den Sumoringern befestigt, sodass diese aufrecht in einer Reihe mit einigen Zentimetern Abstand voneinander auf dem Boden stehen. Der Strick wird 3-5 m entfernt ringförmig auf den Boden gelegt. Nun legen die Spieler die Gürtel an. Dann müssen sie in die Hocke gehen und alle fünf Sumoringer mit dem Haken erfassen, ohne dabei die Hände einzusetzen. Der erste, der alle Sumoringer in den Ring befördert hat, gewinnt. Wer ist am schnellsten?

NL: Sumoworstelaargevecht. Worstel individueel of in teams.

Inhoud: 10 sumoworstelaars, 20 kartonnen houders, 2 gordels en 2 stukken koord.

Bevestig de kartonnen houders zo aan de sumoworstelaars dat ze rechtop staan in een rij op de grond, een paar centimeter uit elkaar. Leg het koord als een ring op de vloer, op 3 tot 5 meter afstand. Bevestig de gordel op je middel. Je moet nu op je hurken gaan zitten en alle vijf sumoworstelaars met de haak optillen, zonder je handen te gebruiken. De winnaar is de eerste speler die alle sumoworstelaars naar de ring heeft verplaatst. Wie is het snelst ...?

ES: Pelea de sumos. Compete individualmente o en equipos.

Contiene: 10 luchadores de sumo, 20 soportes de cartón, 2 cinturones y 2 cordones.

Sujeta los luchadores de sumo con ayuda de los soportes de cartón para que se mantengan de pie y colócalos en fila sobre el suelo a unos centímetros de distancia. Coloca el cordón formando un círculo sobre el suelo a una distancia de 3-5 metros. Ponte el cinturón alrededor de la cintura. El objetivo es ponerse en cuclillas y pescar los cinco luchadores de sumo sin usar las manos. Gana el primer jugador que consiga meter todos los luchadores de sumo dentro del círculo. ¿Quién será el más rápido?

IT: Lotta di sumo. Gareggia da solo o in squadre.

Contiene: 10 lottatori di sumo, 20 piedini in cartoncino, 2 cinture e 2 cordini.

Fissare i piedini in cartoncino ai lottatori di sumo, in modo che possano stare in piedi in fila sul pavimento, a pochi centimetri di distanza l'uno dall'altro. Posizionare il cordino formando un anello sul pavimento, a 3-5 metri di distanza. Fissare il cordino alla cintura e indossarla. Quindi piegarsi sulla gambe e agganciare tutti e cinque i lottatori di sumo, senza usare le mani. Vince il primo giocatore che riesce a spostare tutti i lottatori di sumo nell'anello. Chi sarà il più veloce...?

FR: Bataille de sumos. Se joue individuellement ou en équipe.

Contient : 10 sumos, 20 porte-cartes, 2 ceintures avec un crochet et 2 cordelettes.

Disposer les sumos sur les porte-cartes afin qu'ils tiennent debout et les aligner sur le sol à quelques centimètres les uns des autres. Disposer la cordelette en cercle sur le sol, à 3 à 5 mètres de distance. Placer la ceinture autour de sa taille. Maintenant, le jeu consiste à s'accroupir pour attraper les cinq sumos avec le crochet de sa ceinture, sans utiliser les mains. Le premier joueur qui réussit à placer tous ses sumos dans le cercle formé par la cordelette remporte la partie. Qui sera le plus rapide ?

EL: Máchη παλαιστών σούμο. Διαγωνιστείτε ατομικά ή σε ομάδες.

Περιέχει: 10 παλαιστές σούμο, 20 βάσεις καρτών, 2 ζώνες και 2 κορδόνια.

Συνδέστε τις βάσεις στους παλαιστές σούμο ώστε να στέκονται όρθιοι και τοποθετήστε τους σε μια σειρά στο πάτωμα με απόσταση μερικών εκατοστών μεταξύ τους. Τοποθετήστε το κορδόνι έτσι ώστε να σχηματίζεται έναν κύκλο στο πάτωμα σε απόσταση 3-5 μέτρων από εσάς. Τοποθετήστε τη ζώνη γύρω από τη μέση σας. Τώρα, πρέπει να πιάσετε τους πέντε παλαιστές σούμο κάνοντας βαθύ κάθισμα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε τα χέρια σας. Ο πρώτος που θα μετακινήσει όλους τους παλαιστές σούμο μέσα στον κύκλο έχει νικήσει. Ποιος είναι ο πιο γρήγορος;

PL: Walka zapaśników sumo. Rywalizujcie pojedynczo lub w drużynach.

Zestaw zawiera: 10 zapaśników sumo, 20 kartonowych uchwytów, 2 paski i 2 sznurki.

Przymocuj kartonowe uchwyty do zapaśników sumo tak, aby stali pionowo, i postaw ich w rzędzie na podłodze w kilkunastymetrowych odstępach. Na podłodze ulóż ze sznurka okrąg o średnicy 3 – 5 m. Załóż pasek na swoje talie. Przesiądź i zaczerp na haczyku wszystkich pięciu zapaśników sumo, nie używając rąk. Wygrywa gracz, który jako pierwszy podniesie wszystkich swoich zapaśników sumo ustawionych w okręgu. Kto będzie najszybszy?

LT: Sumo imtynininkų kova. Žaiskite pavieniui arba komandomis.

Sudėtis: 10 sumo imtynininkų, 20 kartoninių laikiklių, 2 diržai ir 2 virvelės.

Pritvirtinkite kartoninius laikiklius prie sumo imtynininkų, kad jie stovėtų tiesiai eilėje ant grindų kelių centimetrų atstumu. Už 3–5 metrų ant grindų padėkite virvelę taip, kad būtų sudarytas žiedas. Apsijuoskite diržų. Dabar turite pritūpti ir užkabinti visus penkis sumo imtynininkus nenaudodami rankų. Laimi pirmas visus sumo imtynininkus į žiedą perkėlęs asmuo. Kas greičiausias?

LV: Sumo cīpa. Sacentieties individuāli vai komandās.

Komplektā: 10 sumo cīkstoņi, 20 kartona turētāji, 2 jostas un 2 auklas.

Piestiprini kartona turētājus pie sumo cīkstoņiem tā, lai tie turētos stāvus, un novietoj tos uz grīdas rindā dažu centimetru attālumā vienu no otra. Noliec auklu apļa formā 3–5 metru attālumā. Apliec ap vidukli jostu. Tagad tev ir jāpietupstas un, neizmantojot rokas, ar āķa palīdzību jāpacel visi sumo cīkstoņi. Uzvar spēlētājs, kurš pirmais ir pārvietojis visus sumo cīkstoņus uz ringu. Kurš būs visveiklākais?

FI: Sumopainiottelu. Yksilö- tai ryhmäkilpailu.

Sisältö: 10 sumopainijaa, 20 pahvipidikettä, 2 vyötä ja 2 langanpätäkää.

Kiinnitä pahvipidikheet sumopainijoihin niin, että ne seisovat pystyssä rivissä lattialla muutaman sentin päässä toisistaan. Aseta lanka renkaaksi lattialle 3–5 metrin päähän. Laita vyö vyötärösi ympärille. Seuraavaksi si-

nun on kyykistyttävä ja saatava koukkuun kaikki viisi sumopainijaa käyttämättä käsiäsi. Voittaja on se, joka ensimmäisenä siirtää kaikki sumopainijat renkaan sisälle. Kukahan on nopein...?

PT: Batalha de lutadores de sumo. Compete individualmente ou em equipas.

Contém: 10 lutadores de sumo, 20 suportes de cartão, 2 cintos e 2 pedaços de corda.

Fixa os suportes de cartão aos lutadores de sumo de modo a ficarem de pé em fila no chão, a alguns centímetros uns dos outros. Faz um círculo no chão com a corda, a 3-5 metros. Coloca o cinto à volta da tua cintura. Agora, tens de ficar de cócoras e prender os cinco lutadores de sumo, sem usar as mãos. O primeiro a levar todos os lutadores de sumo para o círculo, ganha. Quem é o mais rápido...?

CS: Zápas sumo. Soutěžit můžete individuálně nebo v týmech.

Obsah: 10 zápasníků sumo, 20 stojánků z lepenky, 2 pásky a 2 šňůrky.

Stojánky z lepenky upevněte k zápasníkům sumo a postavte je do řady na podlahu několik centimetrů od sebe. Ve vzdálenosti 3–5 metrů udeřte ze šňůrek na podlaže kruhy. Dejte si pásek kolem pasu. V podřepu se pokuste všech pět zápasníků sumo zavěsit na háček na pásku bez pomoci rukou. Vyhrává hráč, který jako první přemístí všechny zápasníky do svého kruhu. Kdo je nejrychlejší?

SK: Súboj zápasníkov sumo. Súťažte jednotlivo alebo v tímoch.

Obsah: 10 zápasníkov sumo, 20 kartónových krúžkov, 2 opasky a 2 šnúrky.

K zápasníkom sumo pripojte kartónové krúžky tak, aby stáli vzpriamene v rade na podlahe v pärcentimetrovom rozstupe. Šnúrky uložte ako kruhy na podlahu vo vzdialenosti 3 až 5 metrov. Okolo pása si nasadzte opasok. Teraz si musíte prisadnúť a snažiť sa zaviesť si všetkých päť zápasníkov sumo bez toho, aby ste si pomohli rukami. Vyhráva ten, kto ako prvý dostane všetkých zápasníkov sumo do svojho kruhu. Kto bude rýchlejší?

ET: Sumomaadlejate võistlus. Võistelda saab üksi või meeskondadena.

Komplekti kuulub: 10 sumomaadlejat, 20 papist hoidikut, 2 vööd ja 2 nööri.

Kinnita papist hoidikud sumomaadlejate külge, et nad pörandal mõnesentimeetrise vahedega püsti seisaksid. Aseta nöör ringikujuliselt pörandale 3-5 meetri kaugusele. Pane vöö endale ümber. Nüüd pead kükitama ja ilma käte abita saama kõik viis sumomaadlejat konksu otsa. Võidab mängija, kes liigutab esimesena kõik sumomaadlejad ringi sisse. Kes on kõige kiirem ...?

HU: Szumóviadal. Egyéni vagy csapatküzdelem.

Tartalom: 10 szumózó, 20 tartó, 2 szíj és 2 zsinogdarab. Erősítsd a tartókat a szumózókra úgy, hogy azok függőlegesen álljanak, és állítsd őket sorba a padlóra, egymástól néhány centiméterre. A zsinoget helyezd kör alakban a padlóra, 3–5 méter távolságban. Helyezd fel a szíjat a derekadra. Ezután mind az öt szumózót horogra kell akasztanod a kezed használatával nélkül. Az győz, aki elsőként juttatja az összes szumózóját a körbe. Ki lesz a gyorsabb...?

BG: Битка между сумисти. Състезавайте се поотделно или на отбори.

Съдържа: 10 сумисти, 20 картонени държача, 2 колана и 2 въжнца.

Прикачете картонените държачи към сумистите, така че да стоят изправени в редица на пода на няколко сантиметра един от друг. Поставете въжънцето в кръг на пода на 3–5 метра едно от друго. Поставете колана около кръста си. Сега трябва да клякате и да закачите всички пет сумисти, без да използвате ръцете си. Първият, който премести всички сумисти в кръга, печели. Кой е най-бързият...?

HR: Borba sumo-hrvača. Natječite se pojedinačno ili u timovima.

Sadrži: 10 sumo-hrvača, 20 kartonskih držača, 2 remena i 2 komada konopa.

Pričvrstite kartonske držače na sumo-hrvače tako da stoje uspravno u redu na podu, nekoliko centimetara udaljeni jedni od drugih. Na pod stavite konop i oblikujte ga u prsten, na 3–5 metara udaljenosti. Stavite remen oko struka. Sada morate čučnuti i zakvačiti svih pet sumo-hrvača bez upotrebe ruku. Pobjednik je onaj koji sve sumo-hrvače prvi donese unutar prstena. Tko je najbrži...?



DA: Advarsler. Små dele. Kvelningsfare. Lang snor. Stranguleringsfare. Gem denne information til senere brug. **SV:** Varningar. Små delar. Kvävningrisk. Långt snöre. Risk för strypning. Spara denna information för framtida behov. **NO:** Advarsler. Små deler. Kvelningsfare. Lang snor. Kvelningsfare. Oppbevar denne informasjonen til senere bruk. **EN:** Warnings. Small parts. Choking hazard. Long cord. Strangulation hazard. Keep this information for future reference. **DE:** Achtung. Kleine Teile. Erstickungsgefahr. Lange Schnur. Strangulationsgefahr. Diese Information bitte für den späteren Gebrauch aufbewahren. **NL:** Waarschuwingen. Kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. Lang koord. Verwurgingsgevaar. Bewaar deze informatie voor later gebruik. **ES:** Advertencias. Partes pequeñas. Peligro de atragantamiento. Cuerda larga. Peligro de estrangulamiento. Conserve esta información para poder consultarla en el futuro. **IT:** Avvertenze. Piccole parti. Rischio di soffocamento. Corde lunghe. Rischio di strangolamento. Conservare queste informazioni per il futuro. **FR:** Attention. Petits éléments. Danger d'étouffement. Longue corde. Danger de strangulation. Conservez cette information pour un usage ultérieur. **EL:** Προειδοποιήσεις. Μικρά μέρη. Κίνδυνος πνιγμού. Μακρύ κορδόνι. Κίνδυνος στραγγαλισμού. Φυλάξτε αυτές τις πληροφορίες για μελλοντική χρήση. **PL:** Ostrzeżenia. Małe części. Niebezpieczeństwo udławienia się. Długa linka. Niebezpieczeństwo zadzierrżgnięcia. Zachowaj te informacje do wykorzystania w przyszłości. **LT:** Įspėjimai. Smulkios detalės. Pavojus užspringti. Ilgos virvės. Pavojus pasismaugti. Išsaugokite šią informaciją ateitai. **LV:** Brīdinājumi. Sīkas detaļas. Aizrīšanās risks. Gara aukla. Nožņausšanās risks. Saglabājiet šo informāciju turpmākai izmantošanai. **FI:** Varoitukset. Pieniä osia. Tukehtumisvaara. Pitkä naru. Kuristumisvaara. Säilytä nämä tiedot. **PT:** Avisos. Pequenas partes. Risco de asfixia. Corda comprida. Risco de estrangulamento. Guarda esta informação para referência futura. **CS:** Upozornění. Malé části. Nebezpečí zalknutí. Dlouhá šňůra. Nebezpečí uškrcení. Uchovejte tyto informace pro pozdější použití. **SK:** Upozornenia. Malé časti. Nebezpečenstvo dusenia. Dlhá šnúra. Nebezpečenstvo uskrtenia. Túto informáciu si uchovajte pre možné budúce použitie. **ET:** Hoiatused. Väikesed osad. Kägistamisohut. Pikk nööri. Poomisohut. Säilitage käesolev informatsioon hilisemaks kasutamiseks. **HU:** Figyelmeztetések. Kis alkatrészek. Fulladásveszély. Hosszú zsinór. Főjtésveszély. Őrizze meg ezt a tájékoztatást jövőbeli hivatkozás céljából. **BG:** Внимание. Малки части. Опасност от задавяне. Дълъг шнур. Опасност от удущаване. Запазете тази информация за бъдещи справки. **HR:** Upozorenja. Mali dijelovi. Opasnost od gušenja. Dugačak konopac. Opasnost od davljenja. Sačuvajte ove informacije za buduću upotrebu. **RO:** Avertismente. Părți mici. Pericol de sufocare internă. Coardă lungă. Pericol de strangulare. Păstrați aceste informații pentru consultare ulterioară. **CA:** Advertència. Conté peces petites. Perill d'asfíxia. Cordill llarg. Risc d'estrangulació. Conserva aquesta informació per tornar a consultar-la si cal.

RO: Luptă Sumo. Concuerați individual sau pe echipe.

Conține: 10 Luptători de sumo, 20 de suporturi de carton, 2 curele și 2 fire de snur.

Fixați suporturile din carton la luptătorii sumo, astfel încât aceștia să stea în poziție verticală pe rând, pe podea, la câțiva centimetri distanță. Așezați șnurul ca inel pe podea la o distanță de 3-5 metri. Puneți centura în jurul taliei. Acum trebuie să te apleci și să agăți toți cei cinci luptători de sumo, fără a folosi mâinile. Primul jucător care mută în inel toți luptătorii de sumo a câștigat. Cine este cel mai rapid...?

CA: Batalla de lluitadors de sumo. Pots competir individualment o per equips.

Contingut: 10 lluitadors de sumo, 20 suports de cartró, 2 cinturons i 2 cordes per muntar el ring.

Liga els suports de cartró als lluitadors de sumo per tal que estiguin dempeus i en fila sobre el terra, a uns quants centímetres dels uns dels altres. Amb la corda munta el ring sobre el terra, a uns 3-5 metres. Posa't el cinturó a la cintura. Ara t'has d'ajupir i aconseguir enganxar els cinc lluitadors de sumo sense fer servir les mans. Guanya el primer que aconseguixi posar tots els lluitadors de sumo al ring. Qui és el més ràpid?

Insert batch no.



Item no. 3025465 Batch:
Manufactured by: Zebra A/S, Strandgade 71
DK-1401 Copenhagen K, Denmark
Imported to UK by: Tiger Retail Ltd., 2 Morwell
Street, London, WC1B 3AR, United Kingdom
Made in China. www.flyingtigger.com